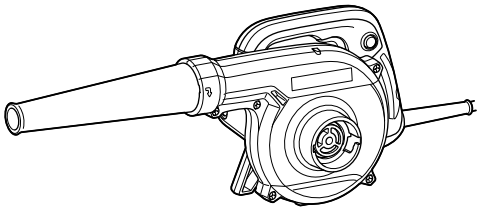
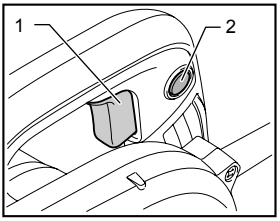
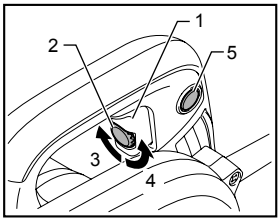
GB	**Blower**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Повітродувка**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Dmuchawa**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Suflantă**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Gebläse**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Légfúvó**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Dúchadlo**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Vysavač / ofukovač**	**NÁVOD K OBSLUZE**

UB1102
UB1103

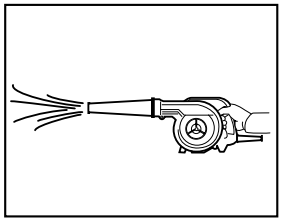




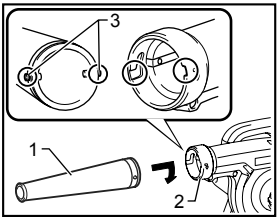
1 014263



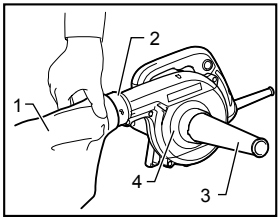
2 014256



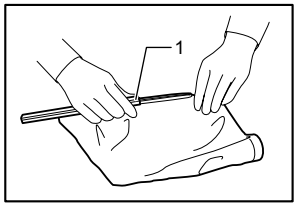
3 014419



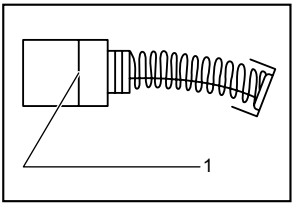
4 014257



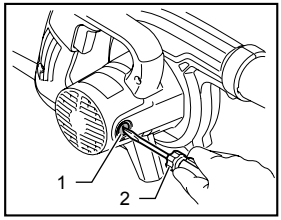
5 014258



6 004757



7 001145



8 014259

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch trigger
1-2. Lock button
2-1. Switch trigger
2-2. Speed control screw
2-3. Higher
2-4. Lower
2-5. Lock button
4-1. Nozzle
4-2. Blower outlet
4-3. Pin
5-1. Dust bag
5-2. Blower outlet
5-3. Nozzle
5-4. Suction inlet
6-1. Fastener
7-1. Limit mark
8-1. Brush holder cap
8-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		UB1102	UB1103
Capacities	Air pressure	5.7 kPa	0 - 5.7 kPa
	Max. air volume	4.1 m^3/min	0 - 4.1 m^3/min
No load speed		16,000 min^{-1}	0 - 16,000 min^{-1}
Overall length		479 mm	479 mm
Net weight		2.0 kg	2.0 kg
Safety class		⧈/II	⧈/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE018-1

Intended use

The tool is intended for blowing dust.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 83 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 94 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : operation without load
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-16

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Blower
Model No./ Type: UB1102, UB1103
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60745

The technical documentation is kept by:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ENB017-1

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower.**
2. **Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.**
3. **Always use the dust bag when collecting dust, chips and the like.**
4. **Do not collect still smoldering cigarette ashes, freshly cut metals shavings, screws, nails and the like. Warning - Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.**
5. **Never block suction inlet and/or blower outlet. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.**
6. **The blower is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**
7. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the blower.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠**CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For UB1102

Fig.1

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.
For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For UB1103

Fig.2

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.
For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.
A speed control screw is provided so that maximum tool speed can be limited (variable). Turn the speed control screw clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

OPERATION

Fig.3

⚠CAUTION:

- Always hold the tool only by the handle when performing an operation. Do not touch the metal part.
- Do not use the tool for blowing air into objects, like rubber rafting, balls or other inflatable products. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.

Blowing

Fig.4

For dust blowing, attach nozzle to blower outlet. Turn it clockwise until it clicks.

Dust suction (optional accessory)

Fig.5

For dust suction, fit nozzle onto suction inlet and dust bag onto blower outlet. Turn them clockwise until it clicks.

Fig.6

After the bag fills with dust, empty the contents of the dust bag into a dust bin by releasing the fastener.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.7

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.8

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Joint
- Nozzle assembly
- Dust bag assembly
- Flexible hose
- Nozzle assembly (Long size)

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка вимикача
1-2. Фіксатор
2-1. Кнопка вимикача
2-2. Гвинт регулятора швидкості
2-3. Швидше
2-4. Повільніше
2-5. Фіксатор
4-1. Штуцер
4-2. Вихід повітродувки
4-3. Штифт
5-1. Мішок для пилу
5-2. Вихід повітродувки
5-3. Штуцер
5-4. Отвір усмоктування
6-1. Кріплення
7-1. Обмежувальна відмітка
8-1. Ковпачок щіткотримача
8-2. Викрутка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		UB1102	UB1103
Діаметр свердління	Тиск повітря	5,7 кПа	0 - 5,7 кПа
	Макс. об'єм повітря	4,1 $м^3$/хв	0 - 4,1 $м^3$/хв
Швидкість без навантаження		16000 $хв^{-1}$	0 - 16000 $хв^{-1}$
Загальна довжина		479 мм	479 мм
Чиста вага		2,0 кг	2,0 кг
Клас безпеки		⧈/II	⧈/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE018-1

Призначення

Інструмент призначено для здування пилу.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в табличці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 83 дБ (A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 94 дБ (A)
Похибка (K) : 3 дБ (A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: робота без навантаження
Вібрація (a_h) : 2,5 $м/с^2$
Похибка (K): 1,5 $м/с^2$

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-16

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Повітродувка
№ моделі/ тип: UB1102, UB1103
є серійним виробництвом та
Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC
Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:
EN60745

Технічна документація ведеться:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ENB017-1

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. **Під час користування повітродувкою завжди використовуйте захисні окуляри, кепку та маску.**
2. **Під час користування повітродувкою ніколи не спрямовуйте сопло на будь-кого, хто знаходиться поблизу.**
3. **Завжди використовуйте мішок для пилу для того, щоб зібрати пил, тирсу і т.і.**
4. **Забороняється збирати тліючий попіл сигарет, свіжо зрізану металеву стружку, гвинти, цвяхи і таке інше. Увага - При користуванні на мокрих поверхнях може статися ураження електричним струмом. Не залишайте інструмент під дощем. Інструмент слід зберігати у приміщенні.**
5. **Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування та/або вихідний отвір повітродувки. Збільшення швидкості обертання двигуна може спричинити до небезпечної поломки вентилятору.**
6. **Забороняється користуватися повітродувкою маленьким дітям та інвалідам без нагляду.**
7. **Слід завжди стежити, щоб маленькі діти не грали з повітродувкою.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для UB1102

мал.1

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на кнопку вимикача. Щоб зупинити роботу інструмента, кнопку вимикача слід відпустити.
Для безперервної роботи слід натиснути на кнопку вимикача, натиснути фіксатор, після чого відпустити кнопку вимикача. Вимикач можна заблокувати в положенні “увімкнено” для зручності оператора у разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні “увімкнено” слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.
Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на кнопку вимикача, а потім її відпустити.

Для UB1103

мал.2

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на кнопку вимикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на кнопку вимикача. Щоб зупинити роботу, кнопку вимикача слід відпустити. Вимикач можна заблокувати в положенні “увімкнено” для зручності оператора у разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні “увімкнено” слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.
Для безперервної роботи слід натиснути на кнопку вимикача, натиснути фіксатор, після чого відпустити кнопку вимикача.
Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на кнопку вимикача, а потім її відпустити.
Гвинт контролю швидкості наданий для обмеження максимальної швидкості інструмента (перемінна). Для отримання більш високої швидкості поверніть гвинт контролю швидкості по годинниковій стрілці, а для меншої швидкості - проти годинникової стрілки.

ЗАСТОСУВАННЯ

мал.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи інструмент завжди слід тримати тільки за ручку. Не торкайтесь металевих деталей.
- Не використовуйте інструмент для наповнення повітрям гумових плотів, м'ячів та інших надувних виробів. Збільшення швидкості обертання двигуна може призвести до небезпечної поломки вентилятора.

Дуття

мал.4

Для здування пилу слід приєднати штуцер до виходу повітродувки. Та повернути за годинниковою стрілкою, доки буде чутно клацання.

Усмоктування пилу (додаткове приладдя)

мал.5

Для усмоктування пилу слід установити штуцер на отвір усмоктування, а мішок для пилу – на вихід повітродувки. Та повернути їх за годинниковою стрілкою, доки буде чутно клацання.

мал.6

Коли мішок заповнюється пилом, його слід опорожнити у ящик для сміття, розімкнувши кріплення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.7

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтесь викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.8

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Муфта
- Вузол штуцера
- Вузол мішка для пилу
- Гнучкий шланг
- Вузол штуцера (довгий)

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Spust przełącznika
1-2. Przycisk blokujący
2-1. Spust przełącznika
2-2. Pokrętło regulacji prędkości
2-3. Wyższy
2-4. Niższy
2-5. Przycisk blokujący
4-1. Dysza
4-2. Wylot dmuchawy
4-3. Sworzeń
5-1. Worek na pył
5-2. Wylot dmuchawy
5-3. Dysza
5-4. Otwór zasysania
6-1. Łącznik
7-1. Znak ograniczenia
8-1. Pokrywka uchwytu szczotki
8-2. Śrubokręt

SPECYFIAKCJE

Model		UB1102	UB1103
Wydajność	Ciśnienie powietrza	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Maks. objętość powietrza	4,1 m^3/min	0 - 4,1 m^3/min
Prędkość bez obciążenia		16 000 min^{-1}	0 - 16 000 min^{-1}
Długość całkowita		479 mm	479 mm
Ciężar netto		2,0 kg	2,0 kg
Klasa bezpieczeństwa		⧈/II	⧈/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE018-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do wydmuchiwania pyłu.

ENF002-2

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 83 dB (A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 94 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB (A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: praca bez obciążenia
Wytwarzanie drgań (a_h) : 2,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-16

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Dmuchawa
Model nr/ Typ: UB1102, UB1103
jest produkowane seryjnie oraz
Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:
2006/42/EC
Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

ENB017-1

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. **Gdy używasz dmuchawy, zawsze noś gogle ochronne, hełm i maskę.**
2. **Podczas używania dmuchawy nigdy nie kieruj dyszy na żadną osobę znajdującą się w pobliżu.**
3. **Do zbierania pyłu, wiórów itp. zawsze używaj specjalnego worka.**
4. **Nie zbieraj do worka żarzącego się popiołu z papierosa, świeżo ściętych opiłków metalu, śrub, gwoździ itp. Ostrzeżenie - W przypadku używania narzędzia na mokrej powierzchni może dojść do porażenia prądem. Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem. Przechowuj je w pomieszczeniu.**
5. **Nigdy nie blokuj wlotu zasysania i/lub wylotu dmuchawy. Nadmierna prędkość obrotów silnika może spowodować niebezpieczne uszkodzenie wentylatora.**
6. **Dmuchawa nie jest przeznaczona do używania bez nadzoru przez małe dzieci ani osoby niepełnosprawne.**
7. **Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

Dotyczy modelu UB1102

Rys.1

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za spust włącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy zwolnić spust włącznika.
Aby narzędzie pracowało w trybie ciągłym, należy pociągnąć za spust włącznika, następnie wcisnąć przycisk blokady i zwolnić spust włącznika. W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia włącznik można zablokować w pozycji „ON”. Zachować ostrożność podczas blokowania narzędzia w pozycji „ON”, trzymając mocno narzędzie.
Aby zatrzymać narzędzie w pozycji zablokowanej, należy pociągnąć do oporu spust włącznika, a następnie zwolnić go.

Dotyczy modelu UB1103

Rys.2

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za spust włącznika. Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na spust włącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy zwolnić spust włącznika. W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia włącznik można zablokować w pozycji „ON”. Zachować ostrożność podczas blokowania narzędzia w pozycji „ON”, trzymając mocno narzędzie.
Aby narzędzie pracowało w trybie ciągłym, należy pociągnąć za spust włącznika, następnie wcisnąć przycisk blokady i zwolnić spust włącznika.
Aby zatrzymać narzędzie z pozycji zablokowanej, należy pociągnąć do oporu spust włącznika, a następnie zwolnić go.
Narzędzie wyposażone jest w śrubę regulującą prędkość, umożliwiającą ograniczenie jego maksymalnej prędkości (zmiennej). Obrót pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa prędkość, a obrót w przeciwnym kierunku - zmniejsza ją.

DZIAŁANIE

Rys.3

⚠UWAGA:

- Podczas pracy zawsze trzymaj narzędzie wyłącznie za uchwyt. Nie dotykaj metalowej części.
- Nie używać narzędzia do wdmuchiwania powietrza do wnętrza przedmiotów, takich jak gumowy ponton, piłka lub inne nadmuchiwane produkty. Nadmierna prędkość obrotowa silnika może spowodować niebezpieczne uszkodzenie wentylatora.

Wydmuchiwanie

Rys.4

W przypadku przedmuchiwania pyłu, należy zamocować na wylocie z dmuchawy dyszę. Dokręcić ją w prawo do momentu usłyszenia kliknięcia.

Urządzenia do zasysania pyłu (osprzęt dodatkowy)

Rys.5

W przypadku urządzenia do zasysania pyłu należy na wlocie zasysania zamocować dyszę, a na wylocie z dmuchawy worek na pył. Dokręcić je w prawo do momentu usłyszenia kliknięcia.

Rys.6

Opróżnij wypełniony worek do kosza na śmieci, zwalniając łącznik.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.7

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.8

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Złączka
- Dysza
- Worek na pył
- Elastyczny wąż
- Dysza (rozmiar długi)

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Trăgaciul întrerupătorului
1-2. Buton de blocare
2-1. Trăgaciul întrerupătorului
2-2. Buton de reglare a vitezei
2-3. Creşterea turaţiei
2-4. Scăderea turaţiei
2-5. Buton de blocare
4-1. Duză
4-2. Orificiu de ieşire al suflantei
4-3. Ştift
5-1. Sac de praf
5-2. Orificiu de ieşire al suflantei
5-3. Duză
5-4. Orificiu de aspiraţie
6-1. Închizătoare
7-1. Marcaj limită
8-1. Capacul suportului pentru perii
8-2. Şurubelniţă

SPECIFICAŢII

Model		UB1102	UB1103
Capacităţi	Presiunea aerului	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Debit maxim de aer	4,1 m^3/min	0 - 4,1 m^3/min
Turaţie în gol		16.000 min^{-1}	0 - 16.000 min^{-1}
Lungime totală		479 mm	479 mm
Greutate netă		2,0 kg	2,0 kg
Clasa de siguranţă		⧈/II	⧈/II

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificaţiile pot varia în funcţie de ţară.

• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

ENE018-1

Destinaţia de utilizare

Maşina este destinată suflării prafului.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeaşi tensiune precum cea indicată pe plăcuţa indicatoare a caracteristicilor tehnice şi poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolaţie dublă şi, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 83 dB (A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 94 dB (A)
Eroare (K): 3 dB (A)

Purtaţi mijloace de protecţie a auzului

ENG900-1

Vibraţii

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcţionare: operare fără sarcină
Emisia de vibraţii (a_h): 2,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH101-16

Numai pentru ţările europene

Declaraţie de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinaţia utilajului:
Suflantă
Modelul nr. / Tipul: UB1102, UB1103
este în producţie de serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele şi instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

ENB017-1

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. **Purtați întotdeauna ochelari de protecție, o şapcă şi o mască atunci când folosiți suflanta.**
2. **Nu îndreptați niciodată duza către persoanele din jur atunci când folosiți suflanta.**
3. **Folosiți întotdeauna sacul de praf când colectați praful, aşchiile şi alte asemenea.**
4. **Nu colectați jar de țigară, aşchii metalice proaspăt tăiate, şuruburi, cuie şi alte asemenea. Avertisment - Există pericol de electrocutare în cazul utilizării pe suprafețe umede. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.**
5. **Nu blocați niciodată orificiul de aspirație şi/sau orificiul de ieşire al suflantei. Turația crescută a motorului poate provoca ruperea periculoasă a ventilatorului.**
6. **Suflanta nu este destinată utilizării de către copii sau persoane infirme nesupravegheate.**
7. **Copii trebuie supravegheați pentru a exclude posibilitatea de a se juca cu suflanta.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branşa maşina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect şi dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru UB1102

Fig.1

Pentru a porni maşina, trebuie doar să trageți trăgaciul întrerupătorului. Eliberați trăgaciul întrerupătorului pentru a opri maşina.
Pentru funcționare continuă, trageți trăgaciul întrerupătorului, apăsați butonul de blocare şi apoi eliberați trăgaciul întrerupătorului. Întrerupătorul poate fi blocat în poziția “ON” (pornire) pentru un confort mai bun al utilizatorului în timpul utilizării îndelungate. Acordați atenție atunci când blocați maşina în poziția “ON” (pornire) şi țineți maşina ferm.
Pentru a scoate maşina din poziția blocată, trageți complet trăgaciul întrerupătorului, apoi eliberați-l.

Pentru UB1103

Fig.2

Pentru a porni maşina, trebuie doar să trageți trăgaciul întrerupătorului. Viteza maşinii poate fi crescută prin creşterea forței de apăsare pe trăgaciul întrerupătorului. Eliberați trăgaciul întrerupătorului pentru a opri maşina. Întrerupătorul poate fi blocat în poziția “ON” (pornire) pentru un confort mai bun al utilizatorului în timpul utilizării îndelungate. Acordați atenție atunci când blocați maşina în poziția “ON” (pornire) şi țineți maşina ferm.
Pentru funcționare continuă, trageți trăgaciul întrerupătorului, apăsați butonul de blocare şi apoi eliberați trăgaciul întrerupătorului.
Pentru a scoate maşina din poziția blocată, trageți complet trăgaciul întrerupătorului, apoi eliberați-l.
Există un şurub de control al vitezei pentru limitarea vitezei maxime (variabilă) a maşinii. Rotiți şurubul de control al vitezei în sens orar pentru o viteză mai mare şi în sens anti-orar pentru o viteză mai mică.

FUNCȚIONARE

Fig.3

⚠ATENȚIE:

- Apucați întotdeauna maşina numai de mâner atunci când executați o lucrare. Nu atingeți partea metalică.
- Nu folosiți maşina pentru suflarea aerului în obiecte, precum bărci din cauciuc, mingi sau alte produse pneumatice. O turație crescută a motorului poate duce la defectarea periculoasă a ventilatorului.

Suflarea

Fig.4

Pentru suflarea prafului, ataşați duza la orificiul de ieşire al suflantei. Rotiți în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Tub de aspirare praf (accesoriu opțional)

Fig.5

Pentru tubul de aspirare praf, montați duza pe orificiul de aspirare şi sacul de praf pe orificiul de ieşire al suflantei. Rotiți-le în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Fig.6

După umplerea sacului cu praf, goliți conținutul sacului de praf într-o ladă de gunoi prin eliberarea închizătoarei.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.7

Detaşați periile de carbon şi verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate şi să alunece uşor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o şurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate şi fixați capacul pentru periile de carbon.

Fig.8

Pentru a menține siguranța şi fiabilitatea maşinii, reparațiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Articulație
- Ansamblu duză
- Ansamblu sac de praf
- Furtun flexibil
- Ansamblu duză (lungime mare)

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Schalter
1-2. Blockierungstaste
2-1. Schalter
2-2. Drehzahl-Stellschraube
2-3. höher
2-4. Niedriger
2-5. Blockierungstaste
4-1. Stutzen
4-2. Gebläseausgang
4-3. Stift
5-1. Staubbeutel
5-2. Gebläseausgang
5-3. Stutzen
5-4. Ansaugeingang
6-1. Verschluss
7-1. Grenzmarke
8-1. Kohlenhalterdeckel
8-2. Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell		UB1102	UB1103
Leistungen	Luftdruck	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Max. Luftmenge	4,1 m^3/min	0 - 4,1 m^3/min
Leerlaufdrehzahl		16.000 min^{-1}	0 - 16.000 min^{-1}
Gesamtlänge		479 mm	479 mm
Netto-Gewicht		2,0 kg	2,0 kg
Sicherheitsklasse		⧈/II	⧈/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE018-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Ausblasen von Staub entwickelt.

ENF002-2

Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 83 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 94 dB (A)
Abweichung (K) : 3 dB (A)

Tragen Sie Gehörschutz

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Betrieb ohne Last
Schwingungsausgabe (a_h) : 2,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-16

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:
Bezeichnung des Geräts:
Gebläse
Modelnr./ -typ: UB1102, UB1103
in Serie gefertigt werden und
Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

ENB017-1

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN

1. **Tragen Sie immer Schutzbrille, Mütze und Maske, wenn Sie das Gebläse verwenden.**
2. **Richten Sie die Düse niemals auf eine Person in Ihrer Nähe, wenn Sie das Gebläse verwenden.**
3. **Verwenden Sie stets den Staubbeutel, wenn Sie Staub, Späne und ähnliches aufsaugen.**
4. **Saugen Sie keine noch glühende Zigarettenasche, soeben geschnittene Metallspäne, Schrauben, Nägel und ähnliches auf. Warnung - Bei Verwendung auf nassen Oberflächen kann es zu Stromschlägen kommen. Nicht Regen aussetzen. Innen lagern.**
5. **Blockieren Sie niemals die Ansaugöffnung und/oder den Gebläseausgang. Eine erhöhte Motordrehzahl kann zu einem gefährlichen Brechen des Ventilators führen.**
6. **Kleinkinder oder gebrechlichen Personen dürfen das Gebläse nicht ohne Aufsicht bedienen.**
7. **Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gebläse spielen.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers des Werkzeugs in die Steckdose darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

Für UB1102

Abb.1

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.
Ziehen Sie für den Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter, drücken Sie die Blockierungstaste ein und lassen Sie dann den Ein/Aus-Schalter los. Der Schalter lässt sich in Stellung „ON“ (EIN) arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Werkzeug in Stellung „ON“ (EIN) arretieren und halten Sie das Werkzeug ordentlich fest.
Ziehen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs aus der Blockierstellung den Ein/Aus-Schalter ganz durch und lassen Sie ihn dann los.

Für UB1103

Abb.2

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird durch größeren Druck auf den Ein/Aus-Schalter erhöht. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los. Der Schalter lässt sich in Stellung „ON“ (EIN) arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Werkzeug in Stellung „ON“ (EIN) arretieren und halten Sie das Werkzeug ordentlich fest.
Ziehen Sie für den Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter, drücken Sie die Blockierungstaste ein und lassen Sie dann den Ein/Aus-Schalter los.
Ziehen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs aus der Blockierstellung den Ein/Aus-Schalter ganz durch und lassen Sie ihn dann los.
Mit der Drehzahl-Stellschraube lässt sich die maximale Werkzeugdrehzahl beschränken (variabel). Drehen Sie die Drehzahl-Stellschraube im Uhrzeigersinn für höhere Geschwindigkeiten und gegen den Uhrzeigersinn für langsamere.

ARBEIT

Abb.3

⚠ACHTUNG:

- Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit ausschließlich am Griff. Berühren Sie nicht die Metallteile.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, um Luft in Gegenstände wie Gummiboote, Bälle oder andere aufblasbare Produkte zu blasen. Eine erhöhte Motordrehzahl kann zu einem gefährlichen Brechen des Ventilators führen.

Gebläse

Abb.4

Bringen Sie zum Blasen von Staub die Düse am Gebläseausgang an. Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie hörbar einrastet.

Staubsaugen (optionales Zubehör)

Abb.5

Stecken Sie zum Staubsaugen die Düse auf die Ansaugöffnung und den Staubbeutel auf den Gebläseausgang. Drehen Sie beide im Uhrzeigersinn, bis sie hörbar einrasten.

Abb.6

Leeren Sie den Inhalt des vollen Staubbeutel in eine Mülltonne, indem Sie den Verschluss lösen.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Kohlenwechsel

Abb.7

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.
Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.8

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verbindung
- Düsenset
- Staubbeutel-Set
- Flexibler Schlauch
- Düsenset (lange Größe)

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Az általános nézet magyarázata

1-1. Kapcsoló kioldógomb
1-2. Zárgomb
2-1. Kapcsoló kioldógomb
2-2. Sebességszabályozó csavar
2-3. Magasabb
2-4. Alacsonyabb
2-5. Zárgomb
4-1. Fúvóka
4-2. Légfúvó kiömlőnyílása
4-3. Pecek
5-1. Porzsák
5-2. Légfúvó kiömlőnyílása
5-3. Fúvóka
5-4. Szívónyílás
6-1. Szorító
7-1. Határjelzés
8-1. Kefetartó sapka
8-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		UB1102	UB1103
Teljesítmény	Légnyomás	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Max. légtérfogat	4,1 m^3/perc	0 - 4,1 m^3/perc
Üresjárati fordulatszám		16 000 min^{-1}	0 - 16 000 min^{-1}
Teljes hossz		479 mm	479 mm
Tiszta tömeg		2,0 kg	2,0 kg
Biztonsági osztály		⧈/II	⧈/II

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE018-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám a por elfújására szolgál.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Angnyomásszint (L_{pA}) : 83 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 94 dB (A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Viseljen fülvédőt

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: terhelés nélküli üzem
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-16

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):
Gép megnevezése:
Légfúvó
Típus sz./ Típus: UB1102, UB1103
sorozatgyártásban készül és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC
És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN60745
A műszaki dokumentációt őrzi:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

ENB017-1

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. **A légfúvó használatakor mindig viseljen védőszemüveget, sapkát és porvédő maszkot.**
2. **Soha ne irányítsa a működésben lévő légfúvó fúvókáját a közelben tartózkodó személyek felé.**
3. **Por, forgács és hasonló anyagok összeszedésekor mindig használja a porzsákot.**
4. **Ne gyűjtsön össze parázsló cigarettahamut, frissen vágott fémforgácsot, csavarokat, szegeket és hasonló anyagokat Figyelem – A szerszám nedves felületen történő használatakor áramütés következhet be. Ne tegye ki a szerszámot esőnek. Tárolja zárt térben.**
5. **Soha ne zárja le a légfúvó szívónyílását és/vagy kiömlőnyílását. A motor megnövekedett fordulatszáma a ventilátor veszélyes töréséhez vezethet.**
6. **A légfúvót gyermekek és betegek nem használhatják felügyelet nélkül.**
7. **Figyeljen oda a gyerekek esetében, nehogy játsszanak a légfúvóval.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

UB1102 típus

Fig.1

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kapcsoló kioldógombját. Engedje fel a kapcsoló kioldógombját a leállításhoz.

A folyamatos működtetéshez húzza meg a kapcsoló kioldógombját, nyomja beljebb a zárgombot, majd engedje fel a kapcsoló kioldógombját. Huzamosabb használatkor a kapcsoló a kezelő munkájának megkönnyítése érdekében a bekapcsolt (ON) pozícióban rögzíthető. Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt (ON) pozícióba rögzítésekor, és szilárdan fogja meg a szerszámot.

A szerszám rögzítésének kioldásához teljesen húzza ki, majd engedje el a kapcsoló kioldógombját.

UB1103 típus

Fig.2

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kapcsoló kioldógombját. A kapcsoló kioldógombjára gyakorolt nyomás növelésével nő a szerszám fordulatszáma. A leállításhoz engedje fel a kapcsoló kioldógombját. Huzamosabb használatkor a kapcsoló a kezelő munkájának megkönnyítése érdekében a bekapcsolt (ON) pozícióban rögzíthető. Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt (ON) pozícióba rögzítésekor, és szilárdan fogja meg a szerszámot.

A folyamatos működtetéshez húzza meg a kapcsoló kioldógombját, nyomja beljebb a zárgombot, majd engedje fel a kapcsoló kioldógombját.

A szerszám rögzítésének kioldásához teljesen húzza ki, majd engedje el a kapcsoló kioldógombját.

Egy fordulatszám-szabályozó csavar van felszerelve a szerszám maximális fordulatszámának (változtatható) korlátozására. Forgassa el a fordulatszám-szabályozó csavart az óramutató járásának irányába a magasabb fordulatszám eléréséhez, vagy azzal ellentétesen az alacsonyabb fordulatszám eléréséhez.

ÜZEMELTETÉS

Fig.3

⚠VIGYÁZAT:

- A használat során a szerszámot mindig csak a fogantyújánál fogja. Ne érintse a fém részt.
- Ne használja a szerszámot levegő tárgyakba történő befújására, például gumicsónak, labda vagy más felfújható termék felfújásához. A motor megnövekedett fordulatszáma a ventilátor veszélyes töréséhez vezethet.

Légfúvás

Fig.4

Por fújásához csatlakoztassa a fúvókát a légfúvó kimeneti nyílására. Fordítsa el kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban.

Por szívása (opcionális kiegészítő)

Fig.5

Por szívásához csatlakoztassa a fúvókát a szívónyíláshoz, és húzza rá a porzsákot a légfúvó kimeneti nyílására. Fordítsa el kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban.

Fig.6

Miután a porzsák megtelt porral, a szorító kioldása után ürítse ki a porzsák tartalmát egy szemétládába.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A szénkefék cseréje

Fig.7

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.8

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csatlakozó
- Fúvókaszerelvény
- Porzsák szerelvény
- Hajlékony cső
- Fúvókaszerelvény (hosszú méret)

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Spúšť
1-2. Blokovacie tlačidlo
2-1. Spúšť
2-2. Ovládacia skrutka otáčok
2-3. Vyšší
2-4. Nižší
2-5. Blokovacie tlačidlo
4-1. Dýza
4-2. Výstup dúchadla
4-3. Kolík
5-1. Vrecko na prach
5-2. Výstup dúchadla
5-3. Dýza
5-4. Vstup nasávania
6-1. Upínadlo
7-1. Medzná značka
8-1. Veko držiaka uhlíka
8-2. Skrutkovač

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		UB1102	UB1103
Výkony	Tlak vzduchu	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Max. objem vzduchu	4,1 m^3/min	0 - 4,1 m^3/min
Otáčky naprázdno		16000 min^{-1}	0 - 16000 min^{-1}
Celková dĺžka		479 mm	479 mm
Hmotnosť netto		2,0 kg	2,0 kg
Trieda bezpečnosti		⧈/II	⧈/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.

• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE018-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na vyfukovanie prachu.

ENF002-2

Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojitou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 83 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 94 dB (A)
Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: prevádzka bez zaťaženia
Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 2,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-16

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Dúchadlo
Číslo modelu/ Typ: UB1102, UB1103
je z výrobnej série a
Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technickú dokumentáciu archivuje:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

ENB017-1

ĎALŠIE BEZPEČNOSNÉ ZÁSADY

1. **Pri práci s dúchadlom vždy používajte ochranné okuliare, čiapku a masku.**
2. **Pri práci s dúchadlom nikdy nemierte dýzou na osoby v blízkosti.**
3. **Pri zbere prachu, triesok a pod. vždy používajte vrecko na prach.**
4. **Nezbierajte ešte dymiaci cigaretový popol, čerstvo odrezané kovové hobliny, skrutky, klince a pod. Výstraha - Pri používaní na mokrých povrchoch môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Nevystavujte dažďu. Skladujte v interiéri.**
5. **Nikdy neblokujte vstup nasávania a/alebo výstup dúchadla. Vyššie otáčky motora môžu spôsobiť nebezpečnú deštrukciu ventilátora.**
6. **Dúchadlo nie je určené pre používanie malými deťmi alebo slabšími osobami bez dozoru.**
7. **Malé deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s dúchadlom.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Pre UB1102

Fig.1

Ak chcete náradie zapnúť, jednoducho potiahnite spúšť. Náradie zastavíte uvoľnením spúšte.

Na priebežnú prevádzku potiahnite spúšť, stlačte blokovacie tlačidlo a potom uvoľnite spúšť. Operátor môže počas dlhšieho používania zablokovať spúšť v zapnutej polohe, čo mu uľahčí prácu. Pri blokovaní náradia v zapnutej polohe dávajte pozor a zachovajte pevné držanie náradia.

Ak chcete zastaviť náradie zo zablokovanej polohy, potiahnite úplne spúšť a potom ju uvoľnite.

Pre UB1103

Fig.2

Ak chcete náradie zapnúť, jednoducho potiahnite spúšť. Otáčky náradia sa zvyšujú zvyšovaním prítlaku na spúšť. Náradie zastavíte uvoľnením spúšte. Operátor môže počas dlhšieho používania zablokovať spúšť v zapnutej polohe, čo mu uľahčí prácu. Pri blokovaní náradia v zapnutej polohe dávajte pozor a zachovajte pevné držanie náradia.

Na priebežnú prevádzku potiahnite spúšť, stlačte blokovacie tlačidlo a potom uvoľnite spúšť.

Ak chcete zastaviť náradie zo zablokovanej polohy, potiahnite úplne spúšť a potom ju uvoľnite.

K dispozícii je skrutka na riadenie rýchlosti, takže je možné obmedziť maximálnu rýchlosť stroja (premenlivá). Otáčaním riadiacej skrutky v smere pohybu hodinových ručičiek nastavíte vyššiu rýchlosť a otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek nižšiu rýchlosť.

PRÁCA

Fig.3

⚠POZOR:

- Keď s náradím pracujete, vždy ho držte len za rukoväť. Nedotýkajte sa kovových častí.
- Toto náradie nepoužívajte na fúkanie vzduchu do predmetov ako je gumený čln, lopty alebo iné nafukovacie výrobky. Vyššie otáčky motora môžu spôsobiť nebezpečnú deštrukciu ventilátora.

Fúkanie

Fig.4

Na fúkanie prachu namontujte na výstup z dúchadla dýzu. Otočte ju v smere hodinových ručičiek kým neklikne.

Odsávanie prachu (voliteľné príslušenstvo)

Fig.5

Pre odsávanie prachu nasaďte dýzu na vstup odsávania a vrecko na prach na výstup z dúchadla. Otočte ich v smere hodinových ručičiek kým nekliknú.

Fig.6

Keď sa vrecko naplní prachom, vyprázdnite obsah vrecka na prach do koša uvoľnením upínadla.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Výmena uhlíkov

Fig.7

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.8

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Kĺb
- Súprava dýzy
- Súprava vrecka na prach
- Ohybná hadica
- Súprava dýzy (Dlhá)

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Spoušť
1-2. Blokovací tlačítko
2-1. Spoušť
2-2. Ovládací šroub otáček
2-3. Vyšší
2-4. Nižší
2-5. Blokovací tlačítko
4-1. Hubice
4-2. Výstup vysavače / ofukovače
4-3. Kolík
5-1. Vak na prach
5-2. Výstup vysavače / ofukovače
5-3. Hubice
5-4. Vstup sání
6-1. Upevňovací prvek
7-1. Mezní značka
8-1. Víčko držáku uhlíku
8-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		UB1102	UB1103
Výkony	Tlak vzduchu	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Max. objem vzduchu	4,1 m^3/min	0 - 4,1 m^3/min
Otáčky bez zatížení		16 000 min^{-1}	0 - 16 000 min^{-1}
Celková délka		479 mm	479 mm
Hmotnost netto		2,0 kg	2,0 kg
Třída bezpečnosti		⧈/II	⧈/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE018-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k ofukování prachu.

ENF002-2

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 83 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: provoz bez zátěže
Vibrační emise (a_h): 2,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-16

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Vysavač / ofukovač
Č. Modelu/ typ: UB1102, UB1103
vychází ze sériové výroby
A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60745

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013



000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

ENB017-1

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. **Při použití vysavače / ofukovače vždy používejte ochranné brýle, pokrývku hlavy a masku.**
2. **Při použití vysavače / ofukovače nikdy nemiřte hubicí na žádnou osobou v blízkosti.**
3. **Při odsávání prachu, třísek a podobného materiálu vždy používejte vak na prach.**
4. **Nevysávejte stále kouřící cigaretový popel, čerstvě uřezané kovové třísky, šrouby, hřebíky a podobné materiály. Varování - V případě použití na vlhkých površích může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte nástroj dešti. Skladujte ve vnitřních prostorách.**
5. **Nikdy neblokujte sací vstup a/nebo výstup vysavače / ofukovače. Zvýšené otáčky motoru mohou způsobit nebezpečnou poruchu ventilátoru.**
6. **Vysavač / ofukovač není určen k používání dětmi nebo slabými osobami bez dohledu.**
7. **Malé děti musí být pod dohledem, aby si s vysavačem / ofukovačem nahrály.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

UB1102

Fig.1

Nářadí spustíte jednoduchým stisknutím spouště. Vypnutí provedete uvolněním spouště.
Chcete-li pracovat v nepřetržitém provozu, stiskněte spoušť, zamáčkněte blokovací tlačítko a potom spoušť uvolněte. K zajištění pohodlí obsluhy při delším používání lze přepínač zajistit v zapnuté poloze. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.
Jestliže chcete nářadí v aretované poloze vypnout, stiskněte zcela spoušť a zase ji uvolněte.

UB1103

Fig.2

Nářadí spustíte jednoduchým stisknutím spouště. Rychlost se zvyšuje zvyšováním tlaku na spoušť. Vypnutí provedete uvolněním spouště. K zajištění pohodlí obsluhy při delším používání lze přepínač zajistit v zapnuté poloze. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.
Pokud chcete pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť, zamáčkněte blokovací tlačítko a pak spoušť uvolněte.
Jestliže chcete nářadí v aretované poloze vypnout, stiskněte zcela spoušť a zase ji uvolněte.
Regulační šroub rychlosti slouží k omezení maximální rychlosti nástroje (proměnlivá). Otáčením regulačního šroubu rychlosti ve směru hodinových ručiček se nastavuje vyšší rychlost, zatímco otáčením proti směru hodinových ručiček nižší rychlosti.

PRÁCE

Fig.3

⚠POZOR:

- Při práci držte nářadí pouze za držadlo. Nedotýkejte se kovových částí.
- Zařízení nepoužívejte ke vhánění vzduchu do různých předmětů, například do pryžových raftů, míčů či jiných nafukovacích výrobků. Zvýšené otáčky motoru mohou způsobit nebezpečnou poruchu ventilátoru.

Ofukování

Fig.4

K odfukování prachu nasaďte na výstup vysavače/ofukovače hubici. Otáčejte jí vpravo, až zacvakne.

Vysávání prachu (volitelné příslušenství)

Fig.5

Při vysávání prachu nasaďte na sací otvor hubici a na výstup vysavače/ofukovače vak na prach. Otáčejte jimi vpravo, až zacvaknou.

Fig.6

Po naplnění vaku prachem jej vysypte do odpadkového koše uvolněním upínacího prvku.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Výměna uhlíků

Fig.7

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.8

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Spojka
- Sestava hubice
- Sestava vaku na prach
- Pružná hadice
- Sestava hubice (dlouhá)

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885262-972

www.makita.com